

# Latweefch u Awises.

Nr. 34. Zettortdeena 22trå August 1846.

## S l u d d i n a f c h a n a .

Us grunti to Wissaugsti apstiprinatu un no Kursemmes gubernias waldischanas ar pa-  
wehleschanu no 20tå Juhni f. g. Nr. 5481 wisseem sinnamu darritu likkumu, tahs no Kur-  
semmes muischneeku kredit-beedribas eeriktejamas krahfchanas-lahdes, tohp no Kursemmes  
muischneeku naudas-beedribas waldischanas pusses zaur scho sinnamu darrihts, ka ta

Kursemmes muischneeku kredit-beedribas krahfchanas-lahde  
ar Imu Septemberi f. g. eesahkfees, un no tahs paschas deenas pee Kursemmes muischneeku  
kredit-beedribas, prett peenahkamahm krahfchanas-lahdes-sihmehm, naudu us augleem prettim  
nems. Jelgawa, tai 28tå Juhni 1846.

(Nr. 235.)

Direktors C. v. Vietinghoff.

Protokollists Feldten, sekretebra weetå.

## J a u n a s s i n n a s .

-No Jelgawas pusses. Zit scho gaddu  
pa muhsu pufsi esmu redsejis un sadfirdejis, tad  
naw mums ihsti teizams gads. Gan bija ruds  
un kweeschi stipri eeschluschi, ta ka preeks bija  
paskattitees, bet tee aukshee seemela wehji laukus  
ta ispuhte, ka preeksch Zahneem pawissam sebia  
palikke retta un laudis jaw bija bailes woi ne buhs  
kweeschi jaisarr un woi no rudsseem mas ko buhs  
kas plaut. Bet, kad pa Zahneem leetus us-  
nahze ruds brihnischki eeksch auguma sanehmahs  
un fur tee bija pawissam retti, jeb weetahm jaw  
pee seedeschanas, zittur atkal nulē augschana, tur  
pehz ta leetus sanehmuschees pehz bija augsti  
eeksch auguma; te atkal paschā seedis laikā falna  
usnahze un schi rudsus gan buhs maitajust, jo  
no falmeem buhtu labbi bijuschi, bet no breedu-  
ma mas. Kweeschi pawissam sliki, ausas arri-  
tik pusslihds isdewuschahs. Kweeschi niknu sah-  
lu pilni, ausas plahnas no auguma; masas eeksch  
falmeem, graudi sihki. Tapatt arri meeschi, kah-  
posti un arri faknes no ta nemittejaina leela kar-  
stuma nospeesti; seena eeksch plawahm, pa wee-  
tahm wairak bijis, ka pehrn, bet tikween tais  
plawās kur pawassari uhdens gahjis pahri, pa  
lauzineekeem schehlojahs, ka teem pawissam mas  
seena bijis, tapatt arri pilsata plawās masak fee-  
na bijis ka pehrn. Kartuppeli warren leeli eeksch

luksteem, bet appakschā mas ko raudsift, un teem  
pascheem kas irr eemetuschees ne sekkahs augt.  
Sirni sohlija baggatu svehtibu isdoht, bet tas  
karstums teem breedumu nospeedis. Linni wissur  
labbi isdewuschahs, kaut plahni no auguma, tee  
tak skaidri, weenadi un svehtigi. Kas spehje  
pehrnā gaddā waishu aitas eegahdatees, teem ar  
jehreem svehtiba. Magashnes gan drihs wissur  
beidsamo graudinu isnehmuschi, ta ka pa Zahneem  
durvis turreja atwehru, lai karstums tukschus  
apzirknus labbi isschahwe — un ja tur eehstus  
varradus atbehrs, tad gan pufs seemas laikā  
buhs magashnes-wihreem puhlinsch ar tahm fleh-  
tes atslehgahm. Gohvs lohpi pa weetahm —  
par uppeneekeem — firgstoht un weetahm arri  
ahtri sprahgstoht, pee lauzineekeem tee spirgti un  
wessali. Ir wezzi laudis ne warr atminnetees,  
ta lauki til agribuhtu bijuschi nokohpti, ka schinni  
gaddā. Tif meeschi un ausas weetahm wehl us  
lauka, un ir schee tik newallas pehz wehl naw  
no plauti. No pawassara laudis dauds limmi  
gulleja ar dsihslu drudsi, bet ne warram wiss lee-  
zinaht, ka talabbaad schinni gaddā wairak buhtu  
mirruschi nedz eeksch zitteem gaddeem.

W. P.

Mahzitaja spredditis us tihsheem grehjinee-  
keem fazzihts, lihdsinajahs ezzeschahm, kas tohs  
rupjas jemmes gabbalus aiskemm un finalius is-

taifa, kas tohs talabb aisenemm ka tee augstaki stahw; tai smalkai semmei par to nekas ne kaisch, jo ta jaw fastrahdata tikkai seyklu un leetus gaida, lai warr auglus nest.

B — g.

*Behrn a mi hle stib a.*

Dishwoja kahdā zeemā Wahzsemme, Unnower kehnina walsti, wezz wihrs, no 80 gaddeem, ar sawu pahri gaddu wezzaku seewu; ta wihra wahrs bīja Turrīs Bergmann. Scheem, slycta buhdina un mass dahrfsch bīja wissa winnu manta fo tee turreja. Lebschu gan tikkuchi un taupigi dishwojuschi un par sawu pahrtfshamu gahdajuschi, tad tatschu daschadi nelaines brihschi un gaddijumi bīja winnus tahdā truhkumā un nabbadsibā gahsusch. No wezzuma un behdahn jaw abbeem bij azzis tumschas palifkuschas. Tad wehl par jo leelu nelaimi zehlabs tannī zeemā ug-guns grehks, un ir winnu slycta buhdina libds ar pehdigu lippatu pelnōs paliske. — Tiffo winnu weeniga meita Dahrte, kas sawu maist un lohni pelnija tahtumā deenedama, to nelaimi kas wezzakeem usgahjusi dabbuja sunnaht, ta luhsahs no sawa deenesta atlaischamu, jo labbprah ne gribbeja tahdu paklausigu meitu atlaist, un steidsahs pee saweem wezzakeem eet. Winna ar-radde tohs gauschi nowahrguschus aufstā schkuhnī gullam. Tuhlin ta gahdaja siltu ruhmiti istabā sohlibama par to makfah, un kohpe tohs zik spehdam. Tikkuchi strahdadama un taupidama bīja ta no sawas Ichnes kahdu masumu us preeskchedeenahm eekrahjusi, no kam tataggad tahs leelakas waijadsibas apgahdaja. Bet drihs schis mass krahjuus tappe isdohts. Tad ta, zik ween no wezzaku kohpschanas waltas atlikke, jo tee no gultas wairs ne warreja uszeltees, ar kahdeem rohku darbeem nopolnija tatschu tik dauds kā no badda warreja glahbtees. Winna bes tam wehl teem wezzakeem baltu maist jeb zittu kahdu atspirdsimaschanas kummosu gahdadama, pahrdewe ko ta tik warreja peezeest, tahs labbakas kurpes, sekkes, drahnas un gahje patte irr slytaki gehrbusees ar bassahm kahjahn. Drihs tappe to nodegguschu truhkums, slimmiba un tahs mei-

tas behrnischka mihestiba jo wairak laudim sin-nama; tad samette zitti labbsirdigi laudis dahwanas un ir patte semmes waldischana dewe labbu palihdsibu, ka warreja jaunu mahjas weetu jeb istabu ustaifit ar tahm waijadfigahm namma leetahm apgahdaht un tai behdigai pamihlijai nodoh. Wehl zitti labbprahigi laudis nodohmaja tai meitai, kad winna deenās prezzeschotees labbu puhru dahwinah. Alk zik tas firdi kustinaja kad dsirdeja tohs firmus wezzus lautinus ar wahju balsi un assarahm par tahdu nezerretu laimi Deewu flavejam, un teem labbsirdigeem zilwekeem pateizam. Ta meita apnehmabs sawus mihlus slimmus wezzakus libds pat winnu nahwes deenu ne atstaht. Pehz ihsa laika, kad tee taī jaunā nammā bīja eegahjuschi, apsirge abbi wezzaki ar wehdera kaiti, kas to brihdi tannī widdū dawdseem gallu darrija. Ir no febihs lippigas fehrgas ne bihdamees, ta meita sawus mihlus wezzakus patte ar pazeetigu un usfizzigu firdi kohpe, libds tee abbi nomirre. Tannī paschā deenā kad tohs glabbaja, apsirga winna arri ar to paschu slimmibū, un pehz daschahm gruhtahm wahrgu neddelahm nogahje winnas gars, to jauku algu un nejawihstamu krohni, par ihstenu mihestiba, ko ta saweem wezzakeem parahdijuse, no Deewa rohkahm eemantohnt un fanemt.

Ta labba darrischanā prett sawu tehrou un mahti, ne taps aismirsta, bet buhs kā sīpri us-zelta ehka prett saweem grehkeem. Sibr. 3. 14.

B — g.

*Luhdseet tad jums dohs.*

Tai gruhstā badda gaddā 1771 dishwoja Koberg pilata kahda atraitne ar sawu dehlu leelā tuffschibā. Papreeksch tee ne bīja kā nabbagi turrama, bet ta leela dahrdsibā peewedde teem daschas waijadsibas un behdas. Ne weens us to dohmaja, kahdas palihdsibas teem waijagoht, un patte kaunejahs sawas behdas kahdam teikt. Bet winna sunnaja, ka weens schehligs Lehws irr debbesis, kas sawus behrmus ne atstaht un teem klahrt irr, kas to peesauz eeksch pateesibas un ka Deewa darra ko tee deerabihjigi gribb un palihds teem. Us to schi ar sawu dehlu ikdeenas ar luhg-

schanu greesahs. Beenreis bija truhziba wissu leelaka, nekahds maises padohms mahjäas, launaga laiks gabrgahjis, bet nekahda barriba bija us galda ko likt. Tad isgahje dehls ar behdu pilnu firdi no pilsata us lauku mahtei neredsoht, sawas behdas labbi israudatees, un to waijadstu kas to firdi lohti speede, preeksch Deewa ta Tehwa firdi iskrattih. Tas staigaja ta noskummis gar uppes mallu; te tas dsird ka siws no uhdens us augschu lehka, un redsi! us reis schi par krosta mallu usschaujahs — us semmi. Te winsch tekklaht, satinn winnu sawa kabbatas lakkata, kas bij leela lihdeka, ko tas ar preeku us mahjahn nesse un mahtei dewe. Wehl fahdu sahls faijinu atradduschi to fewim satafija ar ko tee vahri deenu sawu losihwibii usturreja, lihds Deewa teem zittu paligu veefuhtija.

Kas us Deewa zerre un to peeluhds, tee kaunäne taps. Winsch irr tas ihstens paligs behdu laikä.

V — 9.

No Deewa schehlo, tas irr schehlohts. Bezzöös laikds fahds kehnisch pee pilsata wahrteem atradde diwi nabbagus un katram eedweve fudraba naudas qabbalu. Tas weens nabags, kas sawu zerribu bij muhscham lizzis us Deewa, fazija: Lai Deewa svehti kehninu, ko Deewa schehlo, tas irr schehlohts. Tas ohtris kehninam gribbedams patikt un wehl ko wairak no winna dabbuht ar leelahm flannishchanahm fazija: Lai Deewa svehti kehninu, ko kehnisch schehlo, tas irr schehlohts! Kehnina lepnam prahtam schis wahrds labbak patikke un winsch scho nabbagu gribbeja baggati apdahwinah betta, ka zitti laudis to ne dabbutu tuhliht finnaht. Tapehz winsch likke diwi leelas balas maises iszept un tai weenä kukkan 100 selta dukkatus eelikt. Schahs maises winsch nostelleja teem nabageem un pawehleja, to mäisi, kur ta nauda bis eelschä, tam nabbagam doht, kas bij fazijis: ko kehnisch schehlo, tas irr schehlohts. Bet schis nomannidams, ka ta maise bij simagga un dohmadams, ka ta ne effoht labbi iszept, to ahtri eegrude ohtram nabbagam rohka un pats to

weeglu kukkanli paturreja. Tas deerwabihjigs nabags feltu atraddis sinnams wairs ne nahze dee-deleht un kehnisch zittä deenä winnu ne atradde, kad winsch atkal nahze sawus nabbagus raudsicht un to ween tai paschä weetä redseja, ko winsch bij nodohmajis schehloht. Winsch nu prassija, woi sawu mäisi effoht dabbujis, tapehz winsch wehl ubbaga luppatis fehschoht, woi selta naudu ne effoht atraddis? Nabbags no neweenas feltä naudas ne sinnaja, bet kad beidsoht bij skaidri isrunnajuschees, tad ir kehninam ir nabbagam bij joatsihst, ka tapat tam ohtram bij taisniba, us Deewa palaudamees fazziht: „Bo Deewa schehlo, tas irr schehlohts.“

Teesas fluddinashana.

Us pawehleschanu tahs Reiserikas Majesteetes, ta Patwaldinecka wissas Kreewu walss ic. ic. ic., tohp no Kalnzeema Krohna pagasta teesas wissi tee, kom kahdas taisnas parradi prassishanas pee tahs at-stahdas mantas, ta nomirruscha Kolnzeema haimneeka un libdsschinniga pagasta wezzaka Mikkel Kristin bhubtu, zaur scho usaizinati 4 neddelu starpa un wissweblak libds 7to September f. g. pee schibs pagasta teesas ar sawahm peerahdischanahm peeteiktees, jo weblak ne weenu wairs ne klosibbs. Kolnzeemas Krohna pagasta teesa, tos 3schä August 1846.

(T. S.) Pag. wezzakaik Klahu Annuss.

(Nr. 455.) Teesas frihw. Sauer.

Kad Tingeres mischa us zitta funga waldischa-mu pahtgahju, tad schi pagasta teesa to par wai-jodsiä atradduse, wissus tobs, kom kahdas taisnas un skaidras prassishanas no Tingeres pagasta lohdes bhubtu, lihds 15tu September f. g. pee schibs pagasta teesas ar sawahm prassishanahm peeteiktees, jo weblak neweenu wairs ne klosibbs nedfs peenems; ta arri tohp wissi tee, kas no peeninnetos pagasta lahdes noudu us nelruhshu ispirkschanu leenejuschi, usaizinati, ar wisseem saweem naudas papihreem, par pec pagasta teesas eemaksatu naudu, wissweblaki lihds wirts-noschmetu deenu pec schibs teesas peeteiktees un no dsimtekunga roksitu kwitanzi pretti nemit. Tingeres pagasta teesa, tas imä Jubli 1846.

(Nr. 112.) Kohrl Mattrisohn, pagasta wezz.

H. Rümmler, pagasta tees. frihw.

No Krohna Elkschau pagasta teesas tohp wissi tee, kom kahdas taisnas prassishanas pee tahs at-stahdas mantas ta nomirruscha Elkschau meschalunga sain-

neeka Schaggas Pehler Lewinski buhtu, zaur scho us-  
aizinati, diwu mehneshu starpā un wiſwehlak libds  
20tā September f. g. pee schihš pagasta teefas pec-  
teiktees, jo wehlak ne weenu wairs ne klausihš.  
Elfschnumuischā, tai 20tā Juhti 1846.

Mr. 321.)      †† M. Wittling, pag. wezzakajs.  
                  U. Odin, teefas strihweris.

Us Schwarres dīmītlunga, prahwesta Lilling,  
wehleschanu tohp no Schwarres pagasta teefas wiſſi  
pee Schwarres peerakstti pagasta lohzelli, kas ar no-  
gabjuschahm pafrehm zittōs pagastōs usturrahš un  
fawas Krohna un pagasta nodohschanas wehl parradā,  
zaur scho usazinati, bes kaweschanas pee Schwarres  
muſchās waldischanas peeteiktees, fawas Krohna un  
pagasta nodohschanas atlihdinah un fawas jaunias  
galwas grahmataſ prettim nemit. Schwarres pagasta  
teefas, tai 3schā August 1846.

(Mr. 55.)      Anſs Leepia, pag. wezzakajs.  
                  Klein, pag. teefas strihweris.

No Aurumuischās pagasta teefas tohp wiſſi tee kam  
kahdas taifnas präſiſchanas buhtu pee ta nomirruſcha  
Krohna Venkulesmuſchā ſaimneeka Kohrl Weidelmann  
no Leel. Prezzeneeka mahjahm, par ka mantu parradu  
dehl konkurse ſpreesta, usazinati, pee ſaudeschanas  
fawas teefas libds 5tū Oktoper f. g. pee schihš teefas  
peeteiktees, fawas peerahdiſchanas uſrahdih un pee-

minnetā terminā fanabkt. Aurumuischās pagasta tee-  
fa, tai 13tā Augusti 1846.

(L. S.)      Peſehdetajſ G. Feldmann.  
(Mr. 649.)      Teefas ſtrihweris Berg.

No Krohna Elfschnu pagasta teefas tohp wiſſi tee,  
kam kahdas taifnas präſiſchanas buhtu pee tahn atſtab-  
tas mantas ta nomirruſcha Elfschnu muſchā ſaim-  
neeka Prizzis Preimann no Gohboju mahjahm, zaur scho  
usazinati, pee ſaudeschanas ſawas teefas libds 4tū  
Oktoper f. g. ſcheit peeteiktees. Elfschnumuischā, tai  
14tā August 1846.

(Mr. 354.)      Peſehdetajſ M. Sahliſt.  
                  Teefas ſtrihweris U. Odin.

Zittas fluddinaſch anas.

No Dundagas muſchās waldischanas tohp ſinnamu-  
barrihs, ka tigru, kas iſkgadd 8tā September mehdſa  
buht, ſchinis 1846tā gaddā, Schihdu ſwehtku dehl, tai  
12tā September turrehs.

Saldes Mahrestirgu ſchinis gaddā Schihdu ſwehtku  
dehl, ne mandagā, bet zettortdeenā tai 12tā Septem-  
ber turrehs.

Mahloſchā gaddā, un tā arr iſkatru gaddu idiwus  
tirgus Birbes muſchā ſee Zahbeles turrehs; to pirmu  
3tā August un ohtru 23schā Oktoper, t. i. tai trefch-  
deenā tahn wezzas luhgſchanas deenas.

Naudas, labbibas un prezzi tirgus us plazzi. Rihga, tanni 19tā August 1846.

	Sudraba		Sudraba				
	naudā.	Rb.	Kv.	naudā.	Rb.	Kv.	
1 jauns dahlberis . . . . .	geldeja	1	33	1 pohdš kannepu . . . . .	tappe mafſahks ar	1	—
1 puhrs rudſu . . . . .	tappe mafſahks ar	1	15	1 — linnu labbaſas ſurtes	— —	1	80
1 — kweeschu . . . . .	— —	3	—	1 — ſliktakas ſurtes	— —	1	60
1 — meeschu . . . . .	— —	1	—	1 — tabaka . . . . .	— —	—	75
1 — meeschu = putrainu	— —	2	—	1 — dselses . . . . .	— —	—	85
1 — ausu . . . . .	— —	—	80	1 — ſweesta . . . . .	— —	2	50
1 — kweeschu = miltu . . . . .	— —	3	50	1 — muzza ſilk, preeschu muzzā	— —	6	25
1 — bibdeletu rudſu = miltu	— —	2	25	1 — — wiſleſchnu mužžā	— —	6	50
1 — rupju rudſu = miltu	— —	2	—	1 — ſarkanas ſahls	— —	7	—
1 — ſiruu . . . . .	— —	—	—	1 — rupjas leddainas ſahls	— —	6	—
1 — linnu = ſehklas . . . . .	— —	—	—	1 — rupjas valtas ſahls	— —	5	50
1 — kannepu = ſehklas . . . . .	— —	1	50	1 — ſinalkas ſahls . . . . .	— —	4	20
1 — kimmernu . . . . .	— —	5	—				

Brih w driſſek h.

No juhmallas gubernementu anglaſas waldischanas puſſes: Pahrluhkotaja weetā G. v. Van der.

No. 275.